

**Tècniques d'Expressió Oral i Escrita en Llengua Francesa II****2015/2016**

Codi: 103362

Crèdits: 6

| Titulació                                  | Tipus | Curs | Semestre |
|--------------------------------------------|-------|------|----------|
| 2501818 Estudis de Francès i Català        | OT    | 3    | 0        |
| 2501818 Estudis de Francès i Català        | OT    | 4    | 0        |
| 2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques | OT    | 3    | 0        |
| 2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques | OT    | 4    | 0        |
| 2501857 Estudis de Francès i Espanyol      | OT    | 3    | 0        |
| 2501857 Estudis de Francès i Espanyol      | OT    | 4    | 0        |
| 2501913 Estudis d'Anglès i Francès         | OT    | 3    | 0        |
| 2501913 Estudis d'Anglès i Francès         | OT    | 4    | 0        |
| 2502533 Estudis Francesos                  | OB    | 3    | 2        |

**Professor de contacte**

Nom: Jean Christophe Martin

Correu electrònic: JeanChristophe.Martin@uab.cat

**Utilització de llengües**

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

**Prerequisits**

No s'escau

**Objectius**

En aquesta assignatura, es pretén seguir en la formació iniciada al primer semestre en les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa a partir d'anàlisi de documents audiovisuals i escrits de diferent tipologia en llengua francesa actual incidint en les recursos lingüístics i augmentatius utilitzats per a que l'estudiant sigui capaç d'emprar-los en les seves produccions. En acabar l'assignatura l'estudiant hauria d'haver assolit el nivell B2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.

**Competències****Estudis de Francès i Català**

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### **Estudis de Francès i de Clàssiques**

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### **Estudis de Francès i Espanyol**

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### **Estudis d'Anglès i Francès**

- Demostrar que coneix la gramàtica de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### **Estudis Francesos**

- Demostrar que coneix i és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

## **Resultats d'aprenentatge**

1. Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió escrita en llengua francesa (Nivell B2).
2. Expresarse eficazmente aplicando los procedimientos argumentativos y textuales en los textos formales y científicos.
3. Expressar-se eficaçment aplicant els procediments argumentatius i textuais en els textos formals i científics
4. Identificar las ideas principales de un texto sobre la materia y realizar un esquema
5. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística
6. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
7. Interpretar el contingut de discursos orals en llengua francesa de diferent índole (Nivell B2).
8. Interpretar el contingut de textos escrits en llengua francesa de diferent índole (Nivell B2).
9. Produir discursos orals en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació (Nivell B2).
10. Produir textos escrits en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació (Nivell B2).
11. Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell B2).
12. Resoldre problemes de manera autònoma
13. Resoldre problemes de manera autònoma.
14. Treballar en equip respectant les diverses opinions.

## Continguts

El curs pretén desenvolupar una sèrie de competències no només lingüístiques sinó també pragmàtiques, textuals i socioculturals així com una aptitud per aprendre a aprendre. El desenvolupament d'aquestes competències és farà mitjançant la pràctica escrita i oral de la llengua que engloba tots els seus aspectes (comunicatius, gramaticals, lèxics i socioculturals).

### Expressió oral.

- Explicar un esdeveniment, una experiència amb espontaneïtat i fluïdesa.
- Parlar dels seus objectius personals i professionals.
- Explicar el seu punt de vista sobre un tema i exposar els avantatges i inconvenients de diferents opcions.
- Presentar descripcions clares i detallades sobre temes del seu interès.
- Narrar i resumir la intriga d'una pel·lícula o d'un llibre.
- Participar a una conversa sobre temes diversos, presentant i defensant les seves opinions.
- Expressar sentiments.
- Expressar les diferents relacions lògiques en una argumentació: causa, conseqüències, finalitat, oposició, condició...
- Argumentar valorant els pros i contres per tal de convèncer.

### Expressió escrita.

- Escriure textos clars i detallats sobre assumptes d'interès o d'actualitat.
- Escriure articles d'opinió exposant els avantatges i els inconvenients de diverses opcions.
- Escriure cartes/correu electrònic diversos.
- Escriure un text creatiu.
- Escriure la crítica d'una pel·lícula.

### Comprensió lectora.

- Anàlisi i comprensió de textos quotidians, com ara cartes, fulletons, documents oficials.
- Anàlisi i comprensió d'articles de premsa i informes sobre temes d'actualitat.
- Anàlisi i comprensió de textos d'opinió.
- Anàlisi i comprensió de textos literaris contemporanis.

### Comprensió oral.

- Anàlisi i comprensió de converses i discussions quotidianes.
- Anàlisi i comprensió de programes de ràdio i/o de televisió sobre l'actualitat o un tema d'interès.

- Anàlisi i comprensió de conferències, discursos acadèmics i discussions tècniques en el camp de l'especialització professional.
- Anàlisi i comprensió d'una pel·lícula en registre estàndard.

## Metodologia

Aquesta assignatura és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva.
- Pràctica d'expressió escrita i oral
- Anàlisi de fenòmens gramaticals.
- Lectura comprensiva de textos.
- Realització d'esquemes, mapes conceptuals i resums.
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits com orals (cartes, invitacions, narracions...debats, diàlegs, exposicions sobre un tema concret...).
- Realització d'activitats autònomes: exercicis, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant).
- Proves de gramàtica, d'expressió escrita/oral i de comprensió escrita/oral.

Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.

## Activitats formatives

| Títol                                                                                              | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------------------------------|
| <b>Tipus: Dirigides</b>                                                                            |       |      |                              |
| Clases magistral                                                                                   | 35    | 1,4  | 2, 3, 13                     |
| Lectura de textos, anàlisi de fenòmens lingüístics, aplicacions pràctiques i debats                | 20    | 0,8  | 1, 2, 4, 6, 12, 14           |
| <b>Tipus: Supervisades</b>                                                                         |       |      |                              |
| Tutoria                                                                                            | 10    | 0,4  | 1, 2, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 13 |
| <b>Tipus: Autònomes</b>                                                                            |       |      |                              |
| Realització dels exercicis del dossier, lectures, redacció dels treballs, preparació de les proves | 80    | 3,2  | 12, 13, 14                   |

## Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Es considerarà com a '**no evaluable**' si l'alumne ha lliurat menys d'un 30% dels treballs assignats al curs i ha realitzat menys del 30% de les proves. Per tant, si l'alumne ha fet més d'un 30% de cada part, se l'avaluarà.

- La **reavaluació** sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 30% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe).

**El plagi:** El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

**Casos particulars:** Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

## Activitats d'avaluació

| Títol                                                                                                  | Pes                        | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|------|--------------------------|
| Auto evaluació                                                                                         | Es realitzarà un portfolio | 0     | 0    | 3, 6, 13                 |
| Participació a classe                                                                                  | 10                         | 2     | 0,08 | 13                       |
| Prova escrita: Test d'avaluació de coneixements i/o comentari escrit d'un text o altre document gràfic | 30                         | 1,5   | 0,06 | 1, 4, 5, 6, 8, 10        |
| Prova oral: Exposició d'un tema relacionat amb els continguts                                          | 15                         | 1,5   | 0,06 | 7, 9, 11                 |

## Bibliografia

### Obres de consulta

BESCHERELLE (1991): *L'art de conjuger: Dictionnaire de 12 000 verbes*, Hurtubise HMH, La Salle.

BESCHERELLE (1997): *L'orthographe pour tous*, Hatier, Paris.

### Vocabulari

MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du français- Niveau intermédiaire et avancé* (Livre + CD audio).

MIMRAN, R. (2003): *Vocabulaire expliqué du français: niveau intermédiaire*. Clé International.

### **Gramàtiques de consulta**

BONNARD, H. (1984): *Code du français courant, grammaire seconde, première, terminale*, Magnard, Paris. (Gramàtica per a alumnes de francès llengua materna però útil per a estudiants de francès llengua estrangera, ja que està més centrada en el significat que en la forma. Hi ha molts exercicis de lèxic.)

CHARAUDEAU, P. (1992): *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris. (Difícil però interessant, molt centrada en el significat.)

CHÉVALIER et alii. (1964): *Grammaire du français contemporain*, Larousse, Paris. (Molt fàcil de fer servir.)

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1989): *Nouvelle grammaire française*, 2e éd., Gembloux, Duculot, Paris.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993): *Le bon usage*, 13e éd., Gembloux, Duculot, Paris. (Un "clàssic" però molt pràctic per aclarir dubtes.)

### **Diccionari**

REY, A., REY-DEVOBE, J. *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française: Petit Robert 1*. (Dernière édition). (Diccionari monolingüe, imprescindible.)

### **Gramàtiques amb exercicis** (Com a reforç dels continguts gramaticals treballats a classe.)

BERARD, E., LAVENNE, CH. (1989): *Modes d'emploi: Grammaire utile du français*, Hatier, Paris.

BOULARES, M., FREROT, J-L., *Grammaire progressive du français* (avec livret de corrigés), Clé International, Paris.

DESCONTES-GENON, C., MORSEL, M.H., RICHOU, C., (1993): *L'exercisier: l'expression française pour le niveau intermédiaire*. PUG.

CAQUINEAU-GUNDUZ, M-P, DELATOUR, Y ET ALII (2007): *Les 500 exercices de Grammaire Niveau B2, avec corrigés*. Hachette.

CALLAMAND, M. (1989): *Grammaire vivante du Français*, Clé International, Paris. (Avec cahiers d'exercices autocorrigés).

POISSON-QUINTON, S., MIMRAN, R., MAHÉO-LE COADIC, M. (2003). *Grammaire expliquée du français: Niveau intermédiaire*. Paris: CLE International.

SIREJOLS, E., RENAUD, D., (2001): *Grammaire. 450 nouveaux exercices* (avec livret de corrigés), Niveau intermédiaire-Niveau avancé, Clé International, Paris.